

Procès-verbal d'une séance ordinaire du conseil de la Municipalité de Portage-du-Fort, tenue le 2 avril 2025 à 19 h 15, à laquelle étaient présents :

La mairesse, Lynne Cameron, Siègne #2 Brooke Mallette, Siègne #4 Kim Elliott, Siègne #5 Cody Coughlin, Siègne #6 Alan Farrell, ainsi que Lisa Dagenais, la directrice générale.

Zoom : Siègne #1 Jacques Guérette

Absent: Siègne #3 Dominic Bisson

Minutes of an ordinary meeting of the Council of the municipality of Portage-du-Fort, held on the 2nd of April 2025, at 7:15 p.m., to which were present:

Mayor Lynne Cameron, Seat #2 Brooke Mallette, Seat #4 Kim Elliott, Seat #5 Cody Coughlin, Seat #6 Alan Farrell, also Lisa Dagenais, Director General.

Zoom: Seat #1 Jacques Guérette

Absent: Seat #3 Dominic Bisson

MUNICIPALITÉ / MUNICIPALITY DE / OF PORTAGE-DU-FORT

**SÉANCE ORDINAIRE / REGULAR MEETING
DU / OF
2 AVRIL 2025 / APRIL 2ND, 2025
BUREAU MUNICIPAL / MUNICIPAL OFFICE
19 h 15 / 7 :15 PM**

ORDRE DU JOUR / AGENDA

1. OUVERTURE DE LA SÉANCE / OPENING OF THE MEETING
2. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR / ADOPTION OF THE AGENDA
3. DÉCLARATION DES CONFLITS D'INTÉRÊTS/ DECLARATION OF CONFLICTS OF INTERESTS
4. AFFAIRES DÉCOULANT DE LA RENCONTRE PRÉCÉDENTE (MARS) / BUSINESS FROM THE PREVIOUS MEETING (MARCH)
5. RAPPORT DE L'OFFICIER / DESIGNATED OFFICER'S REPORT
6. DEMANDES DES CONTRIBUABLES / TAXPAYERS' REQUESTS
7. MOT DU MAIRE / MAYOR 'S WORD
8. RÉOLUTION – COMPTES À PAYER LE 3 AVRIL 2025 / ACCOUNTS TO BE PAID APRIL 3RD, 2025

9. INFORMATION – COMPTES ET RÉMUNÉRATIONS PAYÉES EN MARS 2025 / ACCOUNTS AND REMUNERATIONS PAID IN MARCH 2025
10. RÉOLUTION – PROCÈS-VERBAL DU 5 MARS 2025 – SÉANCE ORDINAIRE/ MINUTES FROM THE REGULAR MEETING OF MARCH 5TH, 2025
11. INFORMATION – SPCA
12. INFORMATION – LOCATION DE LA SALLE / HALL RENTAL
13. INFORMATION – PERMIS DE BRÛLAGE / BURN PERMIT
14. RÉOLUTION – BOURSE DU PONTIAC BURSARIES
15. DISCUSSIONS DES CONSEILLERS / COUNCILORS' DISCUSSIONS
16. CORRESPONDANCE / CORRESPONDENCE
17. LEVÉE DE LA SÉANCE / ADJOURNMENT

025-2025

RÉSOLUTION - OUVERTURE DE LA SÉANCE / RESOLUTION- OPENING OF THE MEETING

Proposé par Cody Coughlin et résolu à l'unanimité que cette séance soit ouverte à 19h18.

Adoptée

It is moved by Cody Coughlin and unanimously resolved that the meeting be open at 7:18pm.

Carried

026-2025

RÉSOLUTION - ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR / RESOLUTION-ADOPTION OF THE AGENDA

Proposé par Alan Farrell et résolu à l'unanimité que l'ordre du jour soit accepté tel que présenté.

Adoptée

Moved by Alan Farrell and unanimously resolved that the agenda be accepted as presented.

Carried

DÉCLARATION DES CONFLITS D'INTÉRÊTS / DECLARATION OF CONFLICTS OF INTERESTS

Aucune / None

Madame la mairesse lit les déclarations suivantes :

Langage / Language: *Je rappelle de l'importance pour les membres du conseil municipal et les autres participants à la séance de s'exprimer librement dans la langue de leur choix.*

I'd like to reiterate the importance for the municipality's members of council and other participants in the sitting to express themselves freely in the language of their choice.

Décorum : *Nous sommes élus par les gens de la municipalité de Portage-du-Fort pour les représenter au mieux de nos capacités. Ils s'attendent à ce que nous menions nos réunions d'une manière professionnelle. J'écouterai très attentivement les débats et les discussions de cette réunion et si j'entends des paroles négatives ou des critiques à l'égard de quelqu'un d'autre, j'arrêterai la réunion et demanderai à cette personne de s'excuser. Je vous remercie.*

We are elected by the people of the municipality of Portage-du-Fort to represent them to the best of our ability. They expect us to conduct our meetings in a professional and business-like manner. I will be listening very carefully to the debate and discussion in this meeting and if I hear any words of negativity or criticism of anyone else, I will stop the meeting and ask that person to apologize. Thank You

AFFAIRES DÉCOULANTES DES RENCONTRES PRÉCÉDENTES (MARS. / BUSINESS FROM THE PREVIOUS MEETING (MARCH).

Aucune / None

RAPPORT DE L'AGENT DÉSIGNÉ / DESIGNATED OFFICER'S REPORT

Rapport sur les travaux en cours. / Report of ongoing work.

027-2025

RÉSOLUTION – ENVOYER UNE LETTRE RECOMMANDÉE AUX PROPRIÉTAIRES DES RÉSIDENCES NON CONFORMES / SEND A REGISTERED LETTER TO THE OWNERS OF NON-COMPLIANT RESIDENCES

Proposé par Jacques Guérette et résolu à l'unanimité d'envoyer une lettre recommandée aux propriétaires des résidences non conformes, en énumérant le numéro de loi selon le règlement.

Adoptée

Moved by Jacques Guérette and unanimously resolved to send a registered letter to the owners of non-compliant residences, by listing the bylaw regulation number.

Carried

DEMANDES DES CONTRIBUABLES / TAXPAYERS' REQUESTS
AUCUNES / NONE

MOT DU MAIRE / MAYOR'S WORD

- Eau – réparations de la ligne d'eau sur la rue Main en avril / repairs to the water line on Main street will be in April. Aussi, la municipalité est au courant des boyaux de jardin laissant l'eau couler. / The municipality is also aware of garden hoses that are letting water run.
- Recupération / Recuperation – la municipalité a le taux du pourcentage (40.5%) le plus élevé de récupération dans la MRC Pontiac - the municipality has the highest percentage rate (40.5%) for recuperation in the MRC;
- Radon – information disponible au bureau municipal / information available at the office;
- Appels d'incendie – le chef pompier pourra obtenir les informations de l'accidenté. / Fire calls - the fire chief can obtain information from the accident victim;
- Il y aura un 5 à 7 avec André Fortin, vendredi, le 4 avril. / There will be a meeting with André Fortin on Friday, April 4th from 5 to 7.

028-2025 RÉSOLUTION – COMPTES À PAYER LE 3 AVRIL 2025 / RESOLUTION - ACCOUNTS TO BE PAID APRIL 3RD, 2025

Il est proposé par Jacques Guérette et résolu à l'unanimité de payer les comptes le 3 avril 2025 au montant de 27,417.99\$.

Adoptée

It is moved by Jacques Guérette and unanimously resolved to the pay the accounts on April 3rd, 2025, in the amount of \$27,417.99.

Carried

Je soussignée Lisa Dagenais, Directrice générale de la municipalité de Portage-du-Fort, certifie qu'il y a des crédits suffisants pour effectuer les dépenses mentionnées ci-dessus.

I, the undersigned, Lisa Dagenais, Director General of the Municipality of Portage-du-Fort certify that there are sufficient credits available to carry out the expenditure mentioned above.

INFORMATION - COMPTES ET RÉMUNÉRATIONS PAYÉS EN MARS 2025 / ACCOUNTS AND REMUNERATIONS PAID IN THE MONTH OF MARCH 2025

Comptes / Accounts: 84,051.88\$

Rémunérations / Remunerations: 11,138.00 \$

029-2025 RÉSOLUTION – PROCÈS-VERBAL DU 5 MARS 2025 – SÉANCE ORDINAIRE / MINUTES FROM THE MARCH 5TH, 2025 REGULAR MEETING.

Il est proposé par Cody Coughlin et résolu à l'unanimité que le procès-verbal de la séance ordinaire du 5 mars 2025 soit accepté.

Adoptée

It is moved by Cody Coughlin and unanimously resolved that the minutes from March 5th, 2025 regular meeting be accepted.

Carried

INFORMATION – SPCA

Il est obligatoire d'enregistrer vos animaux de compagnie auprès de la municipalité afin d'obtenir une médaille de la SPCA au coût de 20.00\$/animal. La médaille est pour la durée de vie de l'animal; mais doit être renouveler à tous les ans au coût de 20.00\$/ It is mandatory to register your pets with the municipality in order to obtain a SPCA tag at a cost of \$20.00/pet. The medal is for the life of the animal, but must be renewed every year at a cost of \$20.00/year.

INFORMATION – LOCATION DE LA SALLE / HALL RENTAL

Lors de la location de la salle, il est primordial de donner un dépôt de garantie de 200.00\$, au cas de dommages encourus lors de l'évènement et pour le nettoyage de la salle. Par contre, s'il n'y a pas de dommages et que

la salle est propre, le 200.00\$ sera remis. Ce montant n'inclut pas le montant de la location. / When renting the hall, it is essential to give a security deposit of \$200.00, in case of damage incurred during the event and for the cleaning of the hall. However, if there are no damages and the hall is clean, the \$200.00 will be returned. This amount does not include the rental fee.

INFORMATION – PERMIS DE BRÛLAGE / BURN PERMIT

Pour faire suite à un appel avec le chef pompier, il est interdit d'avoir des feux d'artifice sur le territoire de la municipalité. Si vous êtes trouvé en défaut, vous serez tenu de payer une amende et les frais de service des pompiers lors de l'appel. / Following a call with the fire chief, it is forbidden to have fireworks on the territory of the municipality. If you are found to be in default, you will be required to pay a fine and the costs of the firefighters' services at the time of the call.

030-2025

RÉSOLUTION – BOURSE DU PONTIAC BURSARIES

Il est proposé par Alan Farrell et résolu à l'unanimité que la municipalité n'a pas les fonds pour un don à Bourse du Pontiac.

ADOPTÉE

It is moved by Alan Farrell and unanimously resolved that the municipality does not have the funds to donate to Pontiac Bursaries.

CARRIED

DISCUSSION DES CONSEILLERS / COUNCILORS' DISCUSSION

Brooke Mallette

La journée d'élimination des déchets encombrants sera samedi le 17 mai au bureau municipal. / The heavy garbage drop-off will be on Saturday, May 17 at the municipal office.

CORRESPONDANCE / CORRESPONDENCE

Une copie de la correspondance a été envoyée aux membres du conseil. / A copy of the correspondence was sent to the council members.

031-2025

LEVÉE DE LA SÉANCE / ADJOURNMENT

Il est proposé par Cody Coughlin que cette séance se termine à 20h14.

Adoptée

It is proposed by Cody Coughlin that this meeting be adjourned at 8:14pm.

Carried

Lynne Cameron

Lisa Dagenais

Lynne Cameron
Mairesse / Mayor

Lisa Dagenais
Directrice générale